

## Campements de tziganes

campements de tziganes de lituanie et de pologne,  
hommes barbus, femmes de terre noire,  
berlin vous a tous condamnés à mort  
égorgeant une forêt de chants et de rires.  
Juifs et tziganes menés au bûcher  
la terre pour les deux s'est déchirée dans le deuil.  
Une pluie de cendres a purifié vos ossements,  
une pluie de cendres déversée sur le fleuve wilija. (1)  
vos chariots dans les marécages pourrissent,  
campements de tziganes de lituanie et de pologne.

pouchkine a révélé votre splendeur, votre errance,  
son cœur battait la mesure, le rythme de vos guitares.  
votre extermination sera-t-elle chantée par d'autres poètes  
en stances sonores, en stances éclatantes et épiques ?  
peut-être le rossignol, lui seul, en lamentations de jérémie (2),  
qui vous a accompagnés vers les fosses à serpents.  
les saules inclinent leurs couronnes ténébreuses  
vous absorbent morts dans leurs vertes pensées.  
souche honorée par les poètes, et eux seuls !  
Petro, peut-être le dernier homme, des campements tziganes

*Ville secrète*, 1948|

Avrom Sutzkever

1) Wilija : nom polonais de la rivière Nervis qui traverse Wilno

2) Pouchkine (06-06-1799/ 10-02-1837) grand poète russe

3) Jérémie, un des prophètes de la Bible à qui la tradition attribue le livre dit de Jérémie et le livre des Lamentations.